



Lo que se debe verificar en las Inspecciones de Rutina

Lo que necesitan saber los Administradores de Apartamentos sobre el drenaje sanitario y el drenaje pluvial

Lo más importante que deben saber es que se trata de dos sistemas diferentes. El agua del drenaje pluvial exterior fluye directamente al arroyo más cercano (o a la bahía o al océano) en donde los contaminantes como pintura, aceite, jabones, detergentes y sustancias químicas pueden dañar a los peces y a la vida silvestre.

Por otra parte, el agua de todos los drenajes sanitarios interiores (por ejemplo, de los lavabos, baños o regaderas) fluye directamente a una planta de tratamiento o al tanque séptico. Porque las plantas de tratamiento y los sistemas sépticos no han sido diseñados para el manejo de residuos peligrosos, algunos compuestos químicos solamente pasan por la planta y se van directamente a la Bahía. En los sistemas sépticos, los compuestos se pueden filtrar por el suelo y llegar a las aguas subterráneas, para luego seguir hasta la Bahía o el océano

Los administradores de apartamentos pueden jugar un papel importante en la prevención de la contaminación de nuestros cuerpos de agua locales, con la ayuda de esta lista de verificación:

ÁREAS DE JARDINERÍA

- Que las hojas y recortes del jardín se coloquen en contenedores de reciclaje. En los arroyos, el exceso de materia orgánica puede dañar a los peces, pues les quita el oxígeno que necesitan.
- Que los inquilinos limpien la materia fecal de sus mascotas y dispongan de ella en la basura. El desecho fecal de los animales puede contener virus y bacterias que podrían contaminar la vida silvestre.
- Que los sistemas de irrigación sean revisados para prevenir desbordes de agua, y así evitar desperdicio de tiempo, dinero y agua. El agua que se desborda puede además contener fertilizantes y plaguicidas que pasan por el drenaje pluvial hasta los cuerpos de agua. Llame a su junta de agua local para informarse sobre prácticas de irrigación "inteligentes".
- Que antes de usar plaguicidas, se exploren alternativas menos tóxicas. Llame a MCSTOPPP al 499-6528 para información sobre métodos menos tóxicos para combatir plagas, o visite www.OurWaterOurWorld.org y consulte las hojas de datos que se ofrecen en español.
- Que sea contratada una compañía de jardinería ornamental que pertenezca a Bay-Friendly Landscapers. Llame a MCSTOPPP o visite www.bayfriendly.org para mayores informes.

ÁREAS DE MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS

- Que los materiales de construcción, como concreto, yeso, tabla roca, arena, tierra y pintura se almacenen por lo menos a 10 pies de distancia del drenaje pluvial y que se cubran con una lona en cuanto se sepa de un pronóstico de lluvia.
- Que las coladeras del drenaje pluvial (y los contenedores de basura) no se usen para desechar ningún residuo peligroso, incluyendo sustancias químicas, plaguicidas, fertilizantes, solventes, combustibles, aceite de motor, agentes limpiadores, etc. Para disponer adecuadamente de éstos, favor de llamar al 485-5648. En Novato, los administradores de apartamentos deben llamar al 892-6395.
- Que los encargados de la limpieza de superficies (como estacionamientos, ventanas, banquetas, edificios, etc.) hayan recibido capacitación en técnicas de prevención de la contaminación. Para una lista de personal capacitado, llame a MCSTOPPP al 485-3363 y deje un mensaje grabado. Busque esta lista en inglés en www.mcstoppp.org/surface.htm.
- Que para control de plagas estructurales se considere contratar a profesionales certificados por Eco-Wise o Especialistas en Manejo de Plagas (Integrated Pest Management - IPM). Visite www.EcoWiseCertified.org ó www.birc.org

ÁREAS DE ESTACIONAMIENTO

- Que los derrames sobre el pavimento de líquidos de vehículos se limpien adecuadamente. El aceite, el anticongelante y otros líquidos se pueden ir fácilmente a los arroyos o a la Bahía si llueve o si las superficies se limpian con manguera. Se debe usar un material absorbente –como la arena para gatos- para contener pequeñas cantidades de líquido derramado y tirarlo en la basura. No se olvide de reciclar el aceite de motor y filtros usados, anticongelantes y baterías.
- Que se barran con escoba las áreas de estacionamiento en lugar de lavarlas con agua o manguera para prevenir que entren residuos de sustancias químicas, aceites y grasas al drenaje pluvial.

Todos los drenajes externos fluyen directamente al cuerpo de agua más cercano (un arroyo, la bahía o el océano).

- Recomiende a los inquilinos e insista que lleven sus autos a un lavado comercial. Todos los jabones y detergentes, aunque tengan etiqueta de “biodegradable”, son tóxicos para los peces y la vida silvestre. La mejor medida es prohibir a los inquilinos que laven sus autos dentro de la propiedad. Para mayor información, llame a MCSTOPPP al 485-3363 y deje un mensaje en la grabadora, para que el personal correspondiente pueda regresarle la llamada.
- Que todas las alcantarillas pluviales tengan pintado el letrero “Drains to Bay” (“Fluye a la Bahía”) o algún mensaje similar. Llame a su oficina local de coordinación de aguas pluviales para información sobre cómo ordenar estos letreros.
- Que se reporte todo derrame que amenaza entrar o que entra en una alcantarilla, coladera, arroyo, la Bahía o humedal. Llame a su oficina local de coordinación de aguas pluviales. Después de horas hábiles, llame al número de no emergencia del Alguacil del Condado, al 499-7233 o marque el 911 si el derrame presenta una amenaza inmediata.

ÁREAS DE CONTENEDORES DE BASURA

- Que las tapas de los contenedores de basura estén siempre cerradas para que el viento y/o los animales no dispersen la basura.
- Que los contenedores de basura estén encerrados en un lugar seguro para prevenir que las personas que no son inquilinos tiren materiales no deseados. El área debe estar cubierta para evitar que entre la lluvia.
- Que los contenedores de basura no tengan agujeros o fugas. Si detecta una fuga en cualquiera de los contenedores, llame a la compañía de donde los alquila para pedir que se lo repongan.

PARA REPORTAR DESCARGAS EN ALCANTARILLAS DE AGUAS PLUVIALES*

Poblado de San Anselmo 258-4600 (lunes a jueves)	Ciudad de Sausalito 289-4100 ext. 106
Poblado de Corte Madera 927-5057 (lunes a jueves)	Ciudad de San Rafael 485-3355
Ciudad de Belvedere 435-3838 (lunes a jueves)	Condado de Marin 499-6528, y luego el 0
Poblado de Ross 453-1453, ext. 163	Poblado de Tiburon 435-7399
Poblado de Fairfax 453-1584 (lunes a jueves)	Ciudad de Larkspur 927-5017
Ciudad de Novato 899-8246	Ciudad de Mill Valley 388-4033

**Durante horas normales, pregunte por su coordinador local de aguas pluviales a los números arriba indicados para que le den seguimiento. Si es después de horas hábiles, reporte cualquier derrame que amenaza entrar a una alcantarilla, coladera, o arroyo, etc., al número de no emergencia del Alguacil del Condado, al 499-7233 o marque el 911 si el derrame presenta una amenaza inmediata.*

También puede hacer un reporte anónimo de una descarga ilegal en www.mcstoppp.org. Este reporte se dirigirá al coordinador de aguas pluviales del Condado o Poblado correspondiente para darle seguimiento.

Reglamentación sobre Aguas Pluviales (Lo que dice la LEY)

En sus contratos de arrendamiento, los administradores de apartamentos deben informar a los inquilinos que el descargar o tirar contaminantes en un drenaje pluvial es una infracción a la ordenanza del condado de Marin sobre aguas pluviales. Tirar cualquier objeto o material en la vía pública o en el drenaje pluvial constituye un delito menor. Los infractores pueden resultar responsables de cubrir los costos de limpieza, así como de las multas correspondientes. Para mayor información, comuníquese con su oficina local de coordinación de aguas pluviales.

Marin County Stormwater
Pollution Prevention Program
Programa para la Prevención de la
Contaminación de las Aguas Pluviales
del Condado de Marin
(MCSTOPPP)
P.O. Box 4186
San Rafael, CA 94913-4186
(415) 499-6528 ó (415) 485-3363 (deje mensaje)
www.mcstoppp.org

